



<p><b>1. Scope and Definitions</b></p>	<p><b>1. Objet et Définitions</b></p>
<p><b>a)</b> These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as “<b>Terms</b>”) apply to all quotes, price lists, offers, order confirmations, delivery of any tangible and intangible goods, and any performance (of any works, services or other) made by any Affiliate of Omya group established in France (hereafter individually referred to as “<b>Seller</b>”) and all request for quotes and purchase orders placed by Seller’s customers (hereinafter individually referred to as “<b>Buyer</b>”). In case Seller communicates other terms, the latter prevail. Any general terms and conditions and/or any other additional, different or conflicting provision stipulated by Buyer, are expressly not accepted by Seller, and shall not apply. Neither delivery nor performance nor any representations nor other statements or information provided by or on behalf of Seller shall alter these Terms or the rights and duties of Seller and Buyer defined herein.</p>	<p><b>a)</b> Les présentes Conditions générales de vente (ci-après désignées les « <b>Conditions</b> ») s’appliquent à tous les devis, barèmes de prix, offres, confirmations de commandes, livraisons de biens corporels et incorporels et à toute exécution (de tous travaux, services ou autres) effectuée par des Affiliés d’Omya groupe établis en France (ci-après individuellement désigné le « <b>Vendeur</b> ») ainsi qu’à toutes les demandes de devis et bons de commandes émis par les clients du Vendeur (ci-après désignés l’« <b>Acheteur</b> »). Si le Vendeur communique d’autres conditions, ces dernières prévalent. Toutes les conditions générales et/ou toute autre disposition supplémentaire, différente ou contraire stipulée par l’Acheteur sont expressément rejetées par le Vendeur et ne s’appliquent pas. Ni la livraison, ni l’exécution, ni les représentations, ni les autres déclarations ou informations fournies par ou au nom du Vendeur ne modifient les présentes Conditions ou les droits et obligations du Vendeur et de l’Acheteur définis ci-après.</p>
<p><b>b)</b> “<b>Affiliate/s</b>” shall include any corporation, association, or other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a Party, either currently or during the term of the Agreement. The term “<b>control</b>” (including, its correlative meanings “controlled by” and “under common control with”) means the power to exercise a decisive influence over the activities and/or the management, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.</p>	<p><b>b)</b> Le terme « <b>Affiliés</b> » comprend toute société, association ou autre entité qui, directement ou indirectement, contrôle ou est contrôlée par, ou est sous contrôle commun avec une Partie, soit actuellement, soit durant la durée du Contrat. Le terme « <b>contrôle</b> » (y compris ses corrélatifs « contrôlé par » et « sous contrôle commun avec ») s’entend comme le pouvoir d’exercer une influence décisive sur les activités et/ou la gestion, que ce soit par la détention de titres avec droit de vote, par voie contractuelle ou autrement.</p>
<p><b>c)</b> Seller and Buyer are herein individually and collectively also referred to as “<b>Party</b>” or “<b>Parties</b>”, respectively.</p>	<p><b>c)</b> Le Vendeur et l’Acheteur sont également, individuellement et collectivement, désignées aux présentes en tant que « <b>Partie</b> » ou « <b>Parties</b> », respectivement.</p>
<p><b>d)</b> “<b>Goods</b>” shall, for the purpose of these Terms, include any tangible and intangible goods and any performance (of any works, services or other), which are delivered by Seller, its Affiliates or subcontractors.</p>	<p><b>d)</b> Aux fins des présentes conditions, le terme « <b>Marchandises</b> » comprend tous les biens corporels et incorporels et toute exécution (de tous travaux, services ou autres), qui seront fournis par le Vendeur, ses Affiliés et ses sous-traitants.</p>
<p><b>2. Conclusion and Content of Agreement</b></p>	<p><b>2. Conclusion et Contenu du Contrat</b></p>
<p>Seller’s quotes, price lists and offers are non-binding. A binding agreement is established by and with the content of Seller’s written or electronic order confirmation or, if none, by Seller’s delivery or performance. These Terms together with Seller’s order confirmation or, if none, with Seller’s delivery or performance constitute the entire agreement (collectively referred to as “<b>Agreement</b>”) between the Parties. Buyer shall review Seller’s order confirmation and respond in writing in case of any incorrectness immediately upon receipt.</p>	<p>Les devis, les barèmes de prix et les offres du Vendeur sont sans engagement. Un accord contraignant est établi par et avec le contenu de la confirmation de commande écrite ou électronique du Vendeur ou, à défaut, par la livraison ou l’exécution par le Vendeur. Les présentes Conditions, avec la confirmation de commande du Vendeur, ou à défaut, la livraison ou l’exécution par le Vendeur constituent l’intégralité du contrat (collectivement désignées par le « <b>Contrat</b> ») entre les Parties. Dès réception, l’Acheteur doit contrôler la confirmation de commande et répondre par écrit en cas d’erreur.</p>



<p><b>3. Affiliates and Subcontractors</b></p>	<p><b>3. Affiliés et Sous-traitants</b></p>
<p>Seller is entitled, at its discretion, to deliver or perform entirely or partly:</p>	<p>Le Vendeur est autorisé à livrer les Marchandises ou à exécuter le Contrat, à sa discrétion, entièrement ou partiellement :</p>
<p><b>a)</b> through its Affiliates, which shall act in their own name and shall be solely liable to the Buyer for correct execution of the Agreement according to these Terms, and/or</p>	<p><b>a)</b> par l'intermédiaire de ses Affiliés, lesquels agiront en leur nom propre et seront seuls responsables envers l'Acheteur de la bonne exécution du Contrat selon les présentes Conditions, et/ou</p>
<p><b>b)</b> through third-party subcontractors.</p>	<p><b>b)</b> par l'intermédiaire de sous-traitants tiers.</p>
<p><b>4. Price and Payment</b></p>	<p><b>4. Prix et Paiement</b></p>
<p><b>a)</b> The price payable by Buyer shall be the price set forth in Seller's order confirmation or invoice. Unless otherwise defined therein or agreed between the Parties in writing, the price is payable in the currency of the country in which Seller is domiciled, and the price shall be exclusive of any taxes, duties or other levies, which shall be borne by Buyer.</p>	<p><b>a)</b> Le prix à payer par l'Acheteur est celui indiqué par le Vendeur dans la confirmation de commande ou la facture. À défaut d'indication contraire ou d'accord établi par écrit entre les Parties, c'est la devise du pays de domiciliation du Vendeur qui est utilisée, et le prix s'entend hors taxes, droits ou autre impôt qui sont à la charge de l'Acheteur.</p>
<p><b>b)</b> Seller reserves the right, at any time before delivery or performance of the order, including after confirmation of the order by Seller, to increase the price based on any factors beyond the Seller's control (such as foreign exchange fluctuations, currency regulations, increases in freight costs or duties, the implementation or increase of any tax on heavy-goods vehicles or any other environmental tax or general tax on polluting activities, increase in the costs of labour, materials or raw materials, energy, or other costs of manufacture, or changes to delivery dates, quantities or specifications requested by Buyer and accepted by Seller, and any increase of the transport costs or of the price of the Goods resulting from one of the cost increase listed in this article). The price of the Goods for which the Seller acts as distributor or reseller, including Goods sold by the Seller's Affiliates, may also be increased at any time before the delivery or performance of the order in case of a price increase from the Seller's suppliers.</p>	<p><b>b)</b> Le Vendeur se réserve le droit, à tout moment avant la livraison ou l'exécution de la commande, y compris après la confirmation de commande par le Vendeur, d'augmenter le prix en fonction d'éléments qui échappent au contrôle du Vendeur (tels que la fluctuation des taux de change, la réglementation en matière de devises, l'augmentation du coût du fret ou des droits de douane, la mise en place ou l'augmentation de toute taxe sur les poids lourds ou autre taxe environnementale ou taxe générale sur les activités polluantes, l'augmentation du coût de la main d'œuvre, des matériaux ou matières premières, de l'énergie ou autres coûts de fabrication, ou les modifications des dates de livraison, des quantités ou des spécifications demandées par l'Acheteur et acceptées par le Vendeur, ainsi que toute majoration du coût de transport ou des produits résultant des coûts supplémentaires visés ci-dessus). Pour tous les Produits pour lesquels le Vendeur est distributeur ou revendeur, y compris des Produits vendus par des Affiliés du Vendeur, les prix pourront également être augmentés à tout moment avant la livraison ou l'exécution de la commande en cas d'augmentation des prix de la part des fournisseurs du Vendeur.</p>
<p><b>c)</b> The prices are FCA at the domicile of Seller, in accordance with the ICC-Incoterms 2020, unless otherwise defined in Seller's order confirmation or agreed between the Parties in writing.</p>	<p><b>c)</b> Les prix s'entendent FCA domicile du Vendeur, conformément aux Incoterms 2020 de l'ICC, sauf indication contraire dans la confirmation de commande du Vendeur ou convenue par écrit entre les Parties.</p>
<p><b>d)</b> The payment term is 30 days upon the invoice date, unless otherwise defined in the corresponding order confirmation or the invoice. The Seller reserves the right to request a down payment or a full payment upon confirmation of the order, e.g. before delivery, performance, production start, shipping, etc.</p>	<p><b>d)</b> Le délai de paiement est de 30 jours à compter de la date de la facture sauf indication contraire dans la confirmation de commande ou la facture. Le Vendeur se réserve le droit de demander le paiement d'un acompte, ou un paiement comptant à la confirmation de commande, avant la livraison, l'exécution, le début de la production, l'expédition, etc.</p>

## General Terms and Conditions of Sale / Conditions Générales de Vente

Valid from: September 1, 2022 / valides à partir du : 1 septembre 2022



<b>e)</b> No amounts due and payable may be withheld or set off against any type of counterclaims.	<b>e)</b> Aucune somme, liquide et exigible, ne peut être déduite ou retenue en compensation d'une quelconque réclamation.
<b>f)</b> In case of failure to comply with payment terms	<b>f)</b> En cas de non-respect des conditions de paiement
(i) Buyer is automatically in delay and is obliged to pay (i) interest on arrears of ten (10) percent per year on the corresponding outstanding, provided that this interest rate cannot be lower than three times the French legal interest rate and (ii) a fixed recovery fee of 40 euros per outstanding payment, without prejudice to the Seller's right to claim damages for any additional recovery costs it incurred, and	(i) L'Acheteur est automatiquement considéré comme étant en retard de paiement et est obligé de payer (i) des intérêts sur les arriérés au taux de dix (10) pour cent par an des sommes dues, étant entendu que ce taux ne peut toutefois pas être inférieur à trois fois le taux de l'intérêt légal, et (ii) une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement égale à 40 euros par retard de paiement, sans préjudice du droit du Vendeur à réclamer en sus tous frais de recouvrement supplémentaires exposés par ses soins, et
(ii) Seller and any of its Affiliates is entitled to stop and/or request prepayment for pending deliveries to Buyer and any of its Affiliates.	(ii) Le Vendeur et ses Affiliés sont en droit d'arrêter et/ou d'exiger de l'Acheteur ou de ses Affiliés un paiement anticipé pour les livraisons en cours,
This applies immediately and without notice of Seller.	avec effet immédiat sans notification préalable de la part du Vendeur.

<b>5. Risks Transfer</b>	<b>5. Transfert des risques</b>
The risks shall pass to Buyer in accordance with the Incoterm provided for in clause 4 c) above or in the confirmation of the order or as otherwise agreed between the Parties.	Les risques seront transférés à l'Acheteur selon l'Incoterm prévu par l'article 4 c) ou la confirmation de commande ou autrement convenu par écrit entre les Parties..
<b>6. Retention of Title</b>	<b>6. Clause de réserve de propriété</b>
<b>A) TO THE EXTENT PERMITTED UNDER THE LAW OF THE COUNTRY TO WHICH THE GOODS ARE DELIVERED, SELLER SHALL RETAIN BENEFIT AND TITLE TO THE GOODS UNTIL BUYER HAS PAID THE PRICE IN FULL. IF SUCH LAW DOES NOT PERMIT RETENTION OF TITLE BUT PERMITS SELLER TO RETAIN OTHER RIGHTS TO THE GOODS, SELLER SHALL BE ENTITLED TO EXERCISE ALL RIGHTS OF THIS KIND.</b>	<b>a) DANS LA MESURE OU LA LOI DU PAYS OU SONT LIVREES LES MARCHANDISES LE PERMET, LE VENDEUR CONSERVERA LA PROPRIETE DES MARCHANDISES JUSQU'AU PAIEMENT INTEGRAL DU PRIX D'ACHAT PAR L'ACHETEUR. SI LA LOI APPLICABLE NE PERMET PAS LA RESERVE DE PROPRIETE MAIS AUTORISE LE VENDEUR A CONSERVER D'AUTRES DROITS LIES AUX MARCHANDISES, LE VENDEUR POURRA EXERCER L'ENSEMBLE DE CES DROITS.</b>
<b>B) BUYER UNDERTAKES TO ASSIST SELLER IN CONNECTION WITH ALL MEASURES FOR PURPOSES OF SECURING CREDIT FOR THE GOODS AND, IN PARTICULAR, TO ENTER INTO CORRESPONDING SUPPLEMENTAL AGREEMENTS, IF NECESSARY. BUYER AUTHORIZES SELLER TO HAVE THE ENTRY OR PRIORITY NOTE REGARDING THE RETENTION OF TITLE REGISTERED IN PUBLIC REGISTRIES AND THE LIKE. BUYER FURTHER AGREES TO KEEP THE GOODS IN GOOD STORAGE AND REPAIR AND TO INSURE THEM AGAINST LOSS OR DAMAGE UNTIL THE PURCHASE PRICE HAS BEEN PAID IN FULL.</b>	<b>b) L'ACHETEUR S'ENGAGE A COOPERER AVEC LE VENDEUR CONCERNANT TOUTES MESURES VISANT A GARANTIR SA CREANCE SUR LES MARCHANDISES ET, NOTAMMENT, A SIGNER TOUT ACCORD SUPPLEMENTAIRE, SI NECESSAIRE. L'ACHETEUR AUTORISE LE VENDEUR A PROCEDER A LA PUBLICATION DE LA CLAUSE DE RESERVE DE PROPRIETE AU REGISTRE TENU PAR L'AUTORITE COMPETENTE OU TOUS AUTRES REGISTRES DE MEME NATURE. EN OUTRE, L'ACHETEUR S'ENGAGE A CONSERVER LES MARCHANDISES DANS DE BONNES CONDITIONS ET EN BON ETAT ET A LES ASSURER CONTRE TOUTE PERTE OU DOMMAGE JUSQU'AU PAIEMENT INTEGRAL DU PRIX.</b>



7. Deliveries	7. Livraisons
<p><b>a)</b> Seller will exercise its reasonable efforts to adhere to agreed delivery dates, subject to the reservation of itself obtaining deliveries and transport contractors' services being provided in due time, but does not accept any binding obligation in regard to proposed or agreed delivery dates or leadtimes. However, if the delivery is delayed, and except when such delay is due to circumstances outside of the Seller's control, the Buyer may cancel its order upon expiry of a 15-day period after a sending a formal notice to the Seller, which remained without effect. Circumstances beyond Seller's control that render timely delivery impossible or lead to increased cost shall entitle Seller, at its option, to postpone delivery, to make partial delivery or to withdraw from the Agreement, in whole or in part. Partial delivery is reserved also in case of absence of such reasons.</p>	<p><b>a)</b> Le Vendeur s'efforcera, dans les limites du raisonnable, de respecter les dates de livraisons convenues, sous réserve qu'il reçoive lui-même les livraisons et que les services de transport soient fournis en temps voulu, mais les dates de livraison ou les délais proposés ou convenus restent indicatifs et n'engagent pas le Vendeur. Toutefois, en cas de retard de livraison et sauf circonstances indépendantes de la volonté du Vendeur, l'Acheteur pourra annuler sa commande 15 jours après une mise en demeure restée sans effet. Les circonstances indépendantes de la volonté du Vendeur, qui ne permettent pas de respecter les délais de livraison ou qui entraînent une augmentation des prix donnent le droit au Vendeur, à sa discrétion, de reporter la livraison, d'effectuer une livraison partielle ou de résilier tout ou partie du Contrat. La livraison partielle est également possible même en l'absence de telles circonstances.</p>
<p><b>b)</b> All liability on the part of Seller for damages resulting from delayed delivery, partial delivery or withdrawal from the Agreement shall be excluded to the extent permitted by law. In the event of liability of Seller, the liability shall be limited to the costs of a replacement delivery of Goods from Seller, minus delivery costs.</p>	<p><b>b)</b> La responsabilité du Vendeur pour des dommages résultant d'un retard de livraison, d'une livraison partielle ou d'une résiliation du Contrat devront être exclus dans la mesure permise par la loi. En cas de responsabilité du Vendeur, celle-ci sera limitée aux coûts de remplacement des Marchandises par le Vendeur, à l'exclusion des frais de livraison.</p>
<p><b>c)</b> Seller reserves the right to deliver plus/minus 5% of the quantity of Goods defined in the order confirmation. The weight determined in connection with loading shall be determinative for the calculation. For Goods in bulk, the Seller's weighbridges measurement shall be deemed accurate. The Buyer may dispute the weight of the Goods delivered within a period of 8 days, by notifying the Seller of the certificate of regulatory control of its weighing instrument carried out by an accredited body, the maximum margin of error acceptable for this instrument, and the corresponding weighing ticket. In the absence of such notification within this period, the Buyer waives any right to dispute the weight. In any event, a margin of error equal to the sum of the maximum tolerated errors of the Seller's weighing instrument and that of the Buyer's weighing instrument shall apply. For example, if the maximum tolerated error of the Seller's instrument and that of the Buyer is +/- 30kg, the Buyer may not dispute any variation in weight lower than or equal to +/- 60kg, and, in the event of a greater variation, only the weight difference between the cumulative tolerated limit (+/- 60kg) and the weight as measured by the Buyer's instrument may be the eligible for a credit note from the Seller.</p>	<p><b>c)</b> Le Vendeur se réserve le droit de livrer plus/moins 5 % de la quantité des Marchandises convenue dans la confirmation de la commande. Le poids constaté au chargement fera foi pour le calcul. Pour les Marchandises en vrac, la mesure de poids par les ponts-bascules du Vendeur fera foi. L'Acheteur pourra contester le poids livré dans un délai de 8 jours, en notifiant au Vendeur le certificat de contrôle réglementaire de son instrument de pesage réalisé par un organisme agréé, l'erreur maximale tolérée pour le contrôle réglementaire de cet instrument, et le ticket de pesée correspondant. A défaut d'une telle notification dans ce délai, l'Acheteur renonce à toute contestation. Dans tous les cas, une tolérance égale au cumul des erreurs maximales tolérées pour le contrôle réglementaire de l'instrument de pesage du Vendeur et de celui de l'Acheteur sera applicable. À titre d'exemple, si l'erreur maximale tolérée de l'instrument du Vendeur et de celle de l'Acheteur est de +/- 30kg, l'Acheteur ne pourra contester toute variation de poids inférieure ou égale à +/- 60kg, et, en cas de variation supérieure, seule la différence de poids entre la limite de tolérance cumulée (+/- 60kg) et le poids mesuré par l'instrument de l'Acheteur pourra faire l'objet d'un avoir de la part du Vendeur.</p>
<p><b>d)</b> Cost for waiting time, demurrage, or the like due to delayed acceptance / taking over of the Goods by Buyer or persons acting on behalf of Buyer shall be invoiced to and paid by Buyer.</p>	<p><b>d)</b> Les frais liés au temps d'attente, aux surestaries, ou leurs équivalents dus à une acceptation/prise en charge tardive des Marchandises par l'Acheteur ou les person-</p>



	<p>nes agissant au nom de l'Acheteur seront facturés à l'Acheteur.</p>
<p><b>8. Warranties</b></p> <p><b>a)</b> Seller warrants that, at the time of delivery, the Goods (i) conform to the then current specifications, (ii) are manufactured, packaged and labeled in compliance with the applicable laws at the place of manufacture, and (iii) are free from any legal encumbrances. Notwithstanding the foregoing, the Buyer expressly acknowledges that the colors of the Goods are subject to variations inherent in their nature and/or manufacture and therefore waives all claims, actions or remedies of any kind in respect to the non-conformity of the Goods with regard to their colors. In addition, the responsibility of the Seller shall not apply in case of the use of the Goods in aeronautic or aerospace products which may incur its direct responsibility for flight safety and the Buyer accordingly waives any rights, claim or remedy whatsoever in this regard.</p> <p><b>b)</b> ANY WARRANTY AND REPRESENTATION OF ANY PERFORMANCE OF THE GOODS AND OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS EXCLUDED. ALL INFORMATION THAT HAS BEEN OR MAY BE GIVEN TO BUYER (E.G. IN PRODUCT INFORMATION, SAFETY DATA SHEETS, OTHER ACCOMPANYING PRODUCT DOCUMENTATIONS, COMMUNICATIONS AND RECOMMENDATIONS) SHALL NOT BE CONSIDERED AS WARRANTY OR REPRESENTATION OF SELLER. THE EXPRESS REPRESENTATIONS SELLER MAKES TO BUYER IN CLAUSE 8 a) ARE THE ONLY REPRESENTATIONS SELLER MAKES. ANY OTHER WARRANTIES AND REPRESENTATIONS, BE IT BY LAW, EXPLICIT OR IMPLICIT, ARE TO THE EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAW EXCLUDED. BUYER IS RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT APPROPRIATE TESTING REGARDING THE SUITABILITY OF THE GOODS OR WORKS OR SERVICES FOR BUYER'S PARTICULAR PURPOSES AND PROCESSING CONDITIONS.</p>	<p><b>8. Garanties</b></p> <p><b>a)</b> Le Vendeur garantit que, au moment de la livraison, les Marchandises (i) sont conformes aux spécifications en vigueur, (ii) sont fabriquées, emballées et étiquetées conformément aux lois applicables au lieu de fabrication et (iii) sont libres de tout droit réel. Nonobstant ce qui précède, l'Acheteur reconnaît expressément que les couleurs des Marchandises sont soumises à des variations inhérentes à leur nature et/ou à leur fabrication et renonce donc à toute contestation, action ou recours de quelque nature que ce soit relatifs à la non-conformité des Marchandises, concernant leurs couleurs. En outre, le Vendeur décline toute responsabilité en cas d'usage des Marchandises dans des produits destinés à l'aéronautique ou l'aérospatiale susceptibles d'entraîner sa responsabilité directe dans la sécurité des vols et l'Acheteur renonce en conséquence à toute contestation, action ou recours de quelque nature que ce soit à cet égard.</p> <p><b>b)</b> TOUTE GARANTIE ET DÉCLARATION CONCERNANT LA PERFORMANCE DES MARCHANDISES, LEUR QUALITÉ MARCHANDE, ET LEUR CONFORMITÉ À UN USAGE SPECIAL SONT EXCLUES. TOUTES LES INFORMATIONS AYANT ÉTÉ FOURNIES OU POUVANT ÊTRE FOURNIES À L'ACHETEUR (PAR EXEMPLE, DANS LES INFORMATIONS SUR LES PRODUITS, LES FICHES DE DONNÉES DE SÉCURITÉ, LES AUTRES ÉLÉMENTS DE DOCUMENTATION ACCOMPAGNANT LES PRODUITS, LES COMMUNICATIONS ET LES RECOMMANDATIONS) NE CONSTITUERONT EN AUCUN CAS UNE GARANTIE OU UNE DÉCLARATION DU VENDEUR. LES GARANTIES EXPRESSES ACCORDÉES PAR LE VENDEUR À L'ACHETEUR DANS LE CADRE DE L'ARTICLE 8 a) SONT LES SEULES GARANTIES POUR LESQUELLES LE VENDEUR ENGAGE SA RESPONSABILITÉ. TOUTE AUTRE GARANTIE ET DÉCLARATION, QU'ELLE SOIT LÉGALE, EXPLICITE OU IMPLICITE, EST EXCLUE DANS LA MESURE OÙ LA LOI APPLICABLE LE PERMET. L'ACHETEUR EST SEUL RESPONSABLE DE L'EXÉCUTION DES TESTS NÉCESSAIRES CONCERNANT LA CONFORMITÉ DES MARCHANDISES OU TRAVAUX OU SERVICES AUX USAGES SPECIAUX ET CONDITIONS DE TRAITEMENT ENVISAGÉS PAR L'ACHETEUR.</p>
<p><b>9. Buyer's Claims</b></p> <p><b>a)</b> Claims shall be valid only if made substantiated indicating the reasons in writing within three (3) working days for dry Goods, twelve (12) working hours for wet Goods, and three (3) working days for works, services or any other 'Goods' (as defined above), respectively, each</p>	<p><b>9. Réclamations de l'Acheteur</b></p> <p><b>a)</b> Les réclamations ne sont valides que si elles sont motivées par écrit dans un délai de trois (3) jours ouvrés pour les Marchandises non périssables, de douze (12) heures ouvrées pour les Marchandises périssables et de trois (3) jours ouvrés pour les travaux, services ou toute</p>

## General Terms and Conditions of Sale / Conditions Générales de Vente

Valid from: September 1, 2022 / valides à partir du : 1 septembre 2022



<p>from the time of delivery. In default of such timely notice, the corresponding deliveries and/or performances shall be deemed to have been accepted by Buyer and cannot be the subject of any claim. In addition, the Buyer shall be responsible for verifying any shipment upon arrival and for making any reservation and claim to be made in relation to any shipping damage. These reservations and claims must be submitted by the Buyer to the carrier within a period of 3 days, excluding public holidays, in accordance with the requirements set out in Articles L.133-3 et seq. of the French commercial Code.</p>	<p>autre « Marchandises » (comme définies ci-dessus), respectivement, chacun à partir du moment de la livraison. À défaut de respecter ces délais de réclamation, toutes livraisons et/ou exécutions seront réputées avoir été acceptées par l'Acheteur et ne pourront pas faire l'objet de réclamations. En outre, il appartient à l'Acheteur de vérifier les expéditions à l'arrivée et de faire toutes réserves et réclamations qui apparaîtraient justifiées en cas de dommage lié au transport. Celles-ci doivent être adressées par l'Acheteur au transporteur, dans un délai de 3 jours, non compris les jours fériés, dans les conditions prévues par les articles L133-3 et suivants du Code de commerce.</p>
<p><b>b)</b> Seller shall be entitled, at its discretion, to inspect or have inspected the objected Goods at Buyer's premises, and/or to require Buyer to send a sample of the objected goods to Seller withing reasonable time.</p>	<p><b>b)</b> Le Vendeur peut, à sa discrétion, examiner ou faire examiner les Marchandises contestées dans les locaux de l'Acheteur, et/ou demander à l'Acheteur d'envoyer, dans un délai raisonnable, un échantillon des Marchandises contestées.</p>
<p><b>c)</b> Buyer shall keep the objected Goods separate from other goods in their original condition and not use them.</p>	<p><b>c)</b> L'Acheteur doit garder les Marchandises contestées dans leur état d'origine sans les utiliser et doit les séparer des autres Marchandises.</p>
<p><b>d)</b> No Claim for non-compliance with the represented specifications or shortage in quantity of any individual delivery or for any other reason shall be valid after the delivered Goods have been mixed with other goods or used in the production process of Buyer or Buyer's customers. For the purposes of these Terms, "<b>Claims</b>" means any claims, demands, causes of action, legal actions, proceedings, judgments, awards, damages, losses, costs, expenses, fines, penalties, litigation costs, reasonable attorney's fees, regress claims and any other liability.</p>	<p><b>d)</b> Aucune Réclamation pour non-conformité aux spécifications définies ou livraison d'une quantité inférieure à celle commandée lors de toute livraison individuelle, ou pour toute autre raison, quelle qu'elle soit, ne sera recevable si les Marchandises livrées ont été mélangées à d'autres ou utilisées dans un processus de production de l'Acheteur ou d'un client de l'Acheteur. Aux fins des présentes Conditions, le terme « <b>Réclamations</b> » signifie toutes réclamations, demandes, fondements à agir, actions en justice, procédures, jugements, décisions arbitrales, indemnisations, dommages, pertes, coûts, dépenses, frais, amendes et pénalités, y compris les frais de procédure, les frais raisonnables relatifs aux honoraires d'avocat, les frais relatifs à un recours subrogatoire ainsi qu'à toute autre responsabilité.</p>
<p><b>e)</b> Subject to timely complaint and compliance with the above provisions by Buyer, Seller, at its option, shall either replace the nonconforming Goods with Goods that conform to the current specifications, or improve the Goods, or reduce or refund the price. Buyer shall, upon Seller's instruction, return the nonconforming Goods to Seller in their original condition or dispose them. It is understood that this shall be Buyer's sole Claim.</p>	<p><b>e)</b> Sous réserve d'une réclamation de l'Acheteur, dans les délais et conforme aux dispositions ci-dessus, le Vendeur peut, à sa discrétion et de façon limitative, soit remplacer les Marchandises non conformes par des Marchandises conformes aux spécifications en vigueur, soit améliorer les Marchandises, soit réduire ou rembourser le prix de ces dernières, et ce à l'exclusion de toute autre Réclamation qui pourrait être formulée par l'Acheteur. Sur instruction du Vendeur, l'Acheteur devra renvoyer les Marchandises non conformes dans leur état d'origine au Vendeur ou en disposer.</p>
<p><b>10. Limitation of Liability</b></p>	<p><b>10. Limitation des Responsabilités</b></p>
<p><b>a)</b> <u>IN NO EVENT SHALL SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND LEGAL REPRESENTATIVES BE LIABLE FOR ANY INDIRECT DAMAGES, ANY LOSS OF PROFITS, OPPOR-</u></p>	<p><b>a)</b> <u>LE VENDEUR, SES AFFILIÉS, SES AUXILIAIRES, SES SOUS-TRAITANTS, SES COLLABORATEURS ET SES REPRESENTANTS LEGAUX NE SERONT, EN AUCUN CAS, RESPONSABLES ENVERS L'ACHETEUR D'UN QUELCONQUE DOMMAGE INDIRECT,</u></p>



<p>TUNITIES, REVENUES, AND ANY REPUTATIONAL DAMAGE, OR ANY DAMAGE FOR LOSS OR INTERRUPTION OF PRODUCTION OR BUSINESS.. THE SELLER'S LIABILITY IS IN ANY CASE LIMITED TO THE PRICE PAID BY THE BUYER FOR THE GOODS, THE SERVICE OR THE PRODUCT SOLD.</p> <p><b>b)</b> As provided by article 1245-14 of the French civil code, the Seller's liability is also expressly limited regarding any damage caused by a defective Good to any tangible property of the Buyer which is intended for professional use, in accordance with clause 10. a) of these Terms;</p> <p><b>c)</b> The Seller's prices are determined by taking into account the exclusions and limitations of liability and guarantees set out in these Terms and the Buyer shall accordingly assume or be insured for any damage or loss arising from such exclusions and limitations. These exclusions and limitations shall also apply to any claims made by the Buyer's insurers, whether direct or subrogated, and the Buyer shall accordingly bring them to their attention.</p> <p><b>d)</b> Articles 1222 and 1223 of the French civil code shall not apply to the sale of Goods under these Terms and may not be invoked by either Party.</p>	<p>DE PERTES DE PROFITS, D'OPPORTUNITÉS, DE REVENUS, DE MANQUE A GAGNER OU D'ATTEINTE À LA RÉPUTATION OU DE TOUT PREJUDICE POUR PERTE OU INTERRUPTION DE PRODUCTION OU D'EXPLOITATION. LA RESPONSABILITE DU VENDEUR EST EN TOUT ETAT DE CAUSE LIMITEE AU PRIX PAYE PAR L'ACHETEUR POUR LA MARCHANDE, LE SERVICE OU LE PRODUIT VENDU.</p> <p><b>b)</b> Conformément à l'article 1245-14 du Code civil, toute responsabilité de la part du Vendeur est également expressément limitée pour tout dommage causé par une Marchandise défectueuse à un bien destiné à un usage professionnel dans les conditions prévues par l'article 10. a). des présentes Conditions.</p> <p><b>c)</b> Les prix du Vendeur sont fixés en tenant compte des exclusions et limitations de responsabilité et de garantie prévues par les présentes Conditions et l'Acheteur doit en conséquence prendre en charge ou s'assurer pour tout dommage ou perte liés à ces exclusions et limitations. Ces exclusions et limitations sont également applicables aux recours des assureurs de l'Acheteur, qu'ils soient directs ou subrogatoires et l'Acheteur doit en conséquence les porter à leur connaissance.</p> <p><b>d)</b> Les articles 1222 et 1223 du Code civil ne seront pas applicables aux ventes de Marchandises soumises aux présentes Conditions et ne pourront en conséquence être invoqués par aucune des Parties.</p>
<p><b>11. Trademarks</b></p>	<p><b>11. Marques commerciales</b></p>
<p>In connection with further processing or other use of the Goods (including transferring into another container, re-packaging, mixing, etc.), the trademarks (including, in particular, brand names, logos, etc.) are to be removed from the delivered Goods. Any further use of such signs shall be permissible only with the prior written consent of owner of such signs.</p>	<p>Lorsque les Marchandises sont transformées après leur livraison à l'Acheteur (y compris dans le cadre d'un transfert dans un autre conteneur, d'un reconditionnement, d'un mélange etc.), les marques commerciales (y compris, entre autres, les noms des marques et les logos, etc.), devront être supprimées des Marchandises. Toute autre utilisation de ces marques ne sera permise qu'à la condition que le titulaire de ses marques ait préalablement donné son autorisation écrite.</p>
<p><b>12. Obligation to keep Records and to cooperate</b></p>	<p><b>12. Obligation de garder des Archives et de coopérer</b></p>
<p><b>(a)</b> Buyer shall maintain complete and accurate records of all quantities of product purchased and their use.</p>	<p><b>(a)</b> L'Acheteur doit garder des archives complètes et précises de toutes les quantités de Marchandises achetées ainsi que de leur utilisation.</p>
<p><b>(b)</b> If any governmental or other competent authority or Seller issues a product withdrawal or recall or wants to communicate an information to the market, Buyer shall fully cooperate with Seller, in particular, upon and in accordance with Seller's instruction, in:</p>	<p><b>(b)</b> Si une autorité gouvernementale ou toute autre autorité compétente ou le Vendeur procède au retrait ou au rappel d'un produit ou souhaite communiquer une information au marché, l'Acheteur devra coopérer pleinement, en particulier, conformément aux instructions du Vendeur, en :</p>
<p><b>(i)</b> promptly contacting any third party users which Seller desires to be contacted, which have received the</p>	<p><b>(i)</b> contactant rapidement les utilisateurs tiers que le Vendeur souhaite joindre, et qui ont reçu de l'Acheteur</p>



Goods or processed products containing the Goods (hereafter the “Users”) from Buyer,	des Marchandises ou des produits transformés contenant les Marchandises (ci-après désignés les « <b>Utilisateurs</b> »),
(ii) promptly communicating to such Users any information or instructions which Seller wishes to transmit,	(ii) communiquant rapidement à ces Utilisateurs toutes les informations et instructions que le Vendeur souhaite transmettre,
(iii) obtaining the removal of all Goods or processed products containing the Goods from Buyer’s inventory and the inventory of Users, and/or to organize a recall, and	(iii) obtenant le retrait de toutes les Marchandises ou les produits transformés contenant les Marchandises des inventaires de l’Acheteur et des Utilisateurs, et/ou en organisant un retrait, et
(iv) disposing of removed Goods.	(iv) en jetant les Marchandises ayant fait l’objet d’un retrait.
<b>(c)</b> Seller agrees to reimburse Buyer for all reasonable direct out-of-pocket costs and expenses actually incurred as a result of removing of and disposing of Goods produced by Seller as requested by Seller. Seller disclaims any liability for Goods produced by third party producers, Buyer’s or third parties’ finished products or work in process.	<b>(c)</b> Le Vendeur accepte de rembourser à l’Acheteur tous les frais et dépenses raisonnables, réellement engagés par de ce dernier pour le retrait et l’élimination des Marchandises produites par le Vendeur, faites à la demande de ce dernier. Le Vendeur décline toute responsabilité pour les Marchandises produites par des producteurs tiers, ainsi que pour les produits finis (ou en cours de fabrication) de l’Acheteur ou de tiers.
<b>13. Confidentiality</b>	<b>13. Confidentialité</b>
Until the end of the term of the Agreement and for a subsequent period of 5 (five) years, Buyer agrees to keep the existence of the Agreement and any information supplied to it by Seller under the Agreement and/or before the Agreement is made (including, in particular, information regarding offers, pricing, financial information, market information, customer data, data of employees, manufacturing and technical information and know-how) confidential.	Jusqu’à la fin de la durée du Contrat et pour une période consécutive de cinq (5) ans, l’Acheteur s’engage à préserver la confidentialité du Contrat ainsi que de toutes les informations qui lui auront été fournies par le Vendeur dans le cadre du Contrat et/ou avant que le Contrat ne soit conclu (y compris, notamment, toutes les informations relatives aux offres, aux prix pratiqués, aux informations de nature financière et commerciales, aux données des clients et des employés, aux informations techniques et données de fabrication, et à son savoir-faire).
<b>14. Force Majeure</b>	<b>14. Force Majeure</b>
<b>a)</b> Non-, bad-, or late-performance of Seller shall be excused to the extent that performance is rendered impossible or prevented or hindered or is delayed by an event of force majeure, governmental act, or change of circumstances beyond the control of Seller (e.g. war and war like activities, revolution, terrorist act, strike, environmental catastrophe, geological implications, epidemics, pandemics, implementation of new economic restrictions/sanctions, economic collapse, collapse of currency, non-, bad-, or late-performance of of Seller’s own suppliers, service providers and (sub-)contractors, explosions, fire, collapse of infrastructure, cyber incidents or attacks, IT systems failure, shortfalls/shortages of any kind, etc.). Seller shall (i) inform Buyer accordingly, and (ii) resume performance of its obligations under the Agreement within reasonable time after such causes are removed.	<b>a)</b> Le Vendeur ne sera pas tenu responsable de l’inexécution, de la mauvaise exécution ou de l’exécution tardive du Contrat dans la mesure où l’exécution a été rendue impossible, empêchée, entravée ou retardée par un cas de force majeure, un acte gouvernemental ou un changement de circonstances indépendant de la volonté du Vendeur (par ex. guerre et événement similaire à la guerre, révolution, acte terroriste, grève, catastrophe environnementale et ses conséquences géologiques, épidémies, pandémies, mise en œuvre de nouvelles restrictions/sanctions économiques, effondrement économique, effondrement de la monnaie, inexécution, mauvaise exécution ou exécution tardive des propres fournisseurs, prestataires de services et sous-traitants du Vendeur, explosions, incendie, effondrement de l’infrastructure, cyberincidents ou cyberattaques, défaillance des systèmes informatiques, insuffisances/pénuries de toute nature, etc.). Le





	Vendeur doit (i) en informer l'Acheteur et (ii) reprendre l'exécution de ses obligations en vertu du Contrat dans un délai raisonnable après la disparition de ces causes.
<b>b)</b> In case performance by Seller of any of its obligations under the Agreement is rendered impossible by any of the above events, the Parties agree to negotiate in good faith their respective affected obligations.	<b>b)</b> Dans le cas où l'exécution par le Vendeur de l'une quelconque de ses obligations contractuelles est rendue impossible par l'un quelconque des événements ci-dessus mentionnés, les Parties conviennent de renégocier de bonne foi leurs obligations respectives qui s'en trouvent affectées.
<b>15. Miscellaneous</b>	<b>15. Dispositions diverses</b>
<b>a) Assignment.</b> Except as per Clause 3 above, neither Party shall have the right, without the prior written consent of the other Party, to assign, transfer or dispose of, in whole or in part, its respective rights, claims and obligations under the Agreement.	<b>a) Cession.</b> À l'exception des dispositions prévues à l'Article 3 ci-dessus, aucune des Parties ne pourra, sans l'accord préalable écrit de l'autre Partie, céder, transférer ou disposer, en tout ou partie, des droits, réclamations et obligations issues du présent Contrat.
<b>b) Modifications and Amendments.</b> Any modifications and/or amendments of the Agreement, including of this Clause, shall be valid only if made in writing and signed by both Parties, whereas the signed documents can be exchanged physically or electronically.	<b>b) Modifications et Avenants.</b> Toutes modifications et/ou avenants au présent Contrat, y compris le présent Article, ne seront valides que s'ils sont établis par écrit et contresignés par les deux Parties, les documents signés pouvant être échangés physiquement ou par voie électronique.
<b>c) Severability.</b> Should any provision of the Agreement be held unenforceable or in conflict with the applicable laws, then the invalid or unenforceable provision shall be replaced with a provision which accomplishes, to the extent possible, the original business purpose of such provision in a valid and enforceable manner, and the remainder of the Agreement shall remain binding upon the Parties. This Clause shall apply by way of analogy if the Agreement is incomplete.	<b>c) Clause de sauvegarde.</b> Au cas où une disposition du présent Contrat serait jugée inapplicable ou contraire à une loi, la disposition caduque ou inapplicable sera remplacée par une disposition qui aboutirait, dans la mesure du possible, à l'objectif commercial d'origine de la dite provision mais d'une manière valide et applicable, et le reste du Contrat continuera à être applicable entre les Parties. Le présent Article s'appliquera de la même manière dans le cas où le présent Contrat s'avèrerait incomplet.
<b>d) Compliance with laws and Trade Control.</b> Buyer undertakes that in connection with the use of the Goods (including end use thereof) and the performance of the Agreement, Buyer and those under its control shall comply at all times with all applicable laws, rules and regulations of all relevant jurisdictions, including those relating to product safety laws and to the export or import of goods including economic sanctions or embargos imposed by the United Nations and other international and national bodies (hereafter collectively the " <b>Regulations</b> "). Seller is relieved from its supply/performance obligations in case these would constitute an infringement of such Regulations.	<b>d) Respect des lois et des Restrictions Commerciales.</b> L'Acheteur s'engage, en ce qui concerne l'utilisation des Marchandises (y compris leur utilisation finale) et l'exécution du présent Contrat, pour son compte et pour le compte de ceux qui sont sous son contrôle, à respecter en tout temps les lois, règles et règlements applicables de toutes les juridictions concernées, y compris ceux liés aux lois sur la sécurité des produits et à l'exportation et l'importation de marchandises, y compris les sanctions économiques ou les embargos imposés par les Nations Unies et tous autres organismes internationaux et nationaux (ci-après désignés collectivement les « <b>Règlements</b> »). Le Vendeur est libéré de ses obligations de fourniture/ d'exécution au cas où celles-ci constitueraient une infraction aux Règlements.
<b>16. Applicable Law and Jurisdiction</b>	<b>16. Loi applicable et compétence des tribunaux</b>
<b>a)</b> These Terms and the entire business relationship between Seller and Buyer shall be subject to the applicable law at the domicile of Seller, giving no effect to the conflict of law provisions and the UN Convention on	<b>a)</b> Les présentes Conditions et la relation commerciale dans son ensemble entre le Vendeur et l'Acheteur sont soumises à la loi applicable au domicile du Vendeur, à l'exclusion de toutes les dispositions relatives aux

## General Terms and Conditions of Sale / Conditions Générales de Vente

Valid from: September 1, 2022 / valides à partir du : 1 septembre 2022



Contracts for the International Sale of Goods (CISG).	conflits de lois et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises (CVIM).
<b>B) THE COMPETENT COURT AT THE DOMICILE OF SELLER SHALL HAVE EXCLUSIVE JURISDICTION, EXCEPT THAT SELLER HAS THE RIGHT TO INITIATE LEGAL PROCEEDINGS CONCERNING OUTSTANDING PAYMENTS BEFORE THE COMPETENT COURT AT THE DOMICILE OF BUYER.</b>	<b>b) LE TRIBUNAL COMPETENT DU DOMICILE DU VENDEUR AURA COMPETENCE EXCLUSIVE SANS PREJUDICE DU DROIT DU VENDEUR A ENGAGER UNE PROCEDURE CONCERNANT DES ARRIERES DE PAIEMENT DEVANT LE TRIBUNAL COMPETENT DU DOMICILE DE L'ACHETEUR.</b>
<b>17. Prevailing Language</b>	<b>17. Langue</b>
In case of discrepancies between the two languages used in this document, the English language shall prevail.	En cas de divergence entre les deux langues utilisées dans le présent document, la langue anglaise prévaut.
* * *	* * *